

V Bruseli 17. decembra 2025
(OR. en, it)

16541/25
PV CONS 66
SOC 834
EMPL 548
SAN 817
CONSUM 286
PARLNAT

NÁVRH ZÁPISNICE

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

(zamestnanosť, sociálna politika, zdravie a spotrebiteľské záležitosti)

1. a 2. decembra 2025

ZASADNUTIE V PONDELOK 1. DECEMBRA 2025

1. Schválenie programu

Rada schválila program uvedený v dokumente 15627/25.

2. Schválenie bodov A

Zoznam nelegislatívnych bodov

15840/25

Rada schválila všetky body A z uvedeného dokumentu vrátane všetkých dokumentov COR a REV pre jednotlivé jazyky, ktoré boli predložené na schválenie.

Vyhlásenia k týmto bodom sa uvádzajú v prílohe a v dodatku.

ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNA POLITIKA


Prerokúvanie legislatívnych aktov

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

3. **Revízia smernice 2004/37/ES o karcinogénoch, mutagénoch a reprodukčne toxických látkach pri práci (šiesta skupina)**  15222/25
všeobecné smerovanie

Rada dospela k všeobecnému smerovaniu k šiestej revízii uvedenej smernice, ktoré sa nachádza v prílohe k uvedenému dokumentu.

Belgicko predložilo vyhlásenie, ktoré sa uvádza v prílohe.

4. **Nariadenie, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2021/691, pokiaľ ide o podporu pracovníkov, ktorým hrozí prepustenie v podnikoch v reštrukturalizácii**  15276/1/25 REV 1
všeobecné smerovanie + REV 1 ADD 1
+ 15276/25 ADD 1

Rada dospela k všeobecnému smerovaniu k uvedenému nariadeniu, ktoré sa nachádza v prílohe k dokumentu 15276/1/25 REV 1.

Maďarsko a Komisia predložili vyhlásenia uvedené v prílohe.

Nelegislatívne činnosti

5. **Pokrok v zjednodušovaní, vykonávaní a presadzovaní predpisov v oblasti zamestnanosti a sociálnej oblasti¹** 15245/25
výmena názorov

Rada si na základe poznámky predsedníctva, ktorá sa nachádza v uvedenom dokumente, vymenila názory na uvedenú tému.

Prerokúvanie legislatívnych aktov

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

6. **Smernica Rady o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania (článok 19)** 14921/25
správa o pokroku

Rada vzala na vedomie správu o pokroku týkajúcu sa uvedenej smernice, ktorá sa nachádza v uvedenom dokumente.

Nelegislatívne činnosti

7. **Závery o budúcom európskom pláne pre cenovo dostupné bývanie²** 15221/25
schválenie

Rada závery neschválila. Na základe dokumentu 15221/25 sa s podporou 26 delegácií vydali závery predsedníctva.

8. **Európsky semester 2026: podpora sociálneho začlenenia a súdržnosti prostredníctvom koherentných politík v oblasti sociálnych vecí a bývania** 15226/25
výmena názorov

- a) **Jesenný balík**
prezentácia Komisie

Rada vzala na vedomie prezentáciu Komisie o jesennom balíku európskeho semestra 2026.

¹ Za prítomnosti predsedníčky Výboru pre zamestnanosť (EMCO) a predsedníčky Výboru pre sociálnu ochranu (SPC) ako pozorovateľiek.

² Za prítomnosti predsedníčky Výboru pre sociálnu ochranu (SPC) ako pozorovateľky.

- b) **Kľúčové posolstvá Výboru pre sociálnu ochranu týkajúce sa vykonávania odporúčania Rady o primeranom minimálnom príjme zaručujúcom aktívne začleňovanie v členských štátoch EÚ** 14905/25
schválenie

Rada schválila uvedené kľúčové posolstvá, ktoré sa nachádzajú v uvedenom dokumente.

- c) **Kľúčové posolstvá Výboru pre zamestnanosť a Výboru pre sociálnu ochranu týkajúce sa vykonávania Akčného plánu na riešenie nedostatku pracovnej sily a zručností v EÚ** 14896/25
14901/25
schválenie

Rada schválila uvedené kľúčové posolstvá, ktoré sa nachádzajú v uvedených dokumentoch.

- d) **Kľúčové posolstvá Výboru pre zamestnanosť a Výboru pre sociálnu ochranu týkajúce sa vykonávania odporúčania Rady o zabezpečení spravodlivej transformácie na klimaticky neutrálne hospodárstvo** 14891/1/25 REV 1
schválenie

Rada schválila uvedené kľúčové posolstvá, ktoré sa nachádzajú v uvedenom dokumente.

- e) **Stanovisko EMCO k zlepšeniu rozsahu a relevantnosti zberu údajov o sociálnom dialógu na úrovni Únie a na národnej úrovni** 14880/25
schválenie



Rada schválila uvedené stanovisko výboru EMCO, ktoré sa nachádza v uvedenom dokumente.

Rôzne

9. a) **Tripartitný sociálny samit v októbri 2025³**  15191/25
informácie predsedníctva a Komisie

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytli predsedníctvo a Komisia.



³ Za prítomnosti predsedníčky Výboru pre zamestnanosť (EMCO) a predsedníčky Výboru pre sociálnu ochranu (SPC) ako pozorovateľiek.

- b) **Aktuálne legislatívne návrhy (verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)**  

Smernica o stáži
informácie predsedníctva

8148/1/24 REV 1

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva.

- c) **Odporúčanie Rady týkajúce sa posilneného rámca kvality pre stáže**   8155/24
informácie predsedníctva

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva.

- d) **Okruh talentov EÚ**  15190/25
informácie predsedníctva a Komisie

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytli predsedníctvo a Komisia.

- e) **Hlavné závery Sociálneho fóra v Porte z 18. a 19. septembra 2025**  15189/25
informácie Portugalska

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytlo Portugalsko.

- f) **Podujatia predsedníctva⁴**  15192/25
informácie predsedníctva

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva.

- g) **Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva**
informácie Cypru

⁴ Za prítomnosti predsedníčky Výboru pre zamestnanosť (EMCO) a predsedníčky Výboru pre sociálnu ochranu (SPC) ako pozorovateľiek.

ZDRAVIE

Prerokúvanie legislatívnych aktov

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

- 10. Akt o kritických liekoch**
všeobecné smerovanie



15503/25
+ ADD 1 REV 1

Rada dospela k všeobecnému smerovaniu k aktu o kritických liekoch, ako sa uvádza v prílohe k dokumentu 15503/25.

Bulharsko a Taliansko predložili vyhlásenia, ktoré sa uvádzajú v prílohe k tejto zápisnici.

Rôzne

- 11. a) Aktuálne legislatívne návrhy (verejné rokovanie**
v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)



Balík opatrení v oblasti farmaceutických výrobkov

- i) Smernica o kódexe Únie o liekoch na humánne**
použitie

8759/23 + ADD 1

- ii) Nariadenie, ktorým sa stanovujú postupy Únie pri**
povoľovaní liekov na humánne použitie
a vykonávaní dozoru nad nimi a určujú pravidlá
platné pre Európsku agentúru pre lieky
informácie predsedníctva

8758/23 + ADD 1

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva.

- b) Výročná správa o pokroku pri zjednodušení,**
vykonávaní a presadzovaní za rok 2025 (zdravie)
informácie Komisie



14737/25

Rada vzala na vedomie informácie Komisie.

- c) **Rámcový dohovor WHO o kontrole tabaku (RDKT):** ☐ 15279/25
jedenáste zasadnutie konferencie zmluvných strán
(COP 11) (Ženeva, 17. – 22. novembra 2025)
informácie predsedníctva a Komisie

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytli predsedníctvo a Komisia.

- d) **Plán Únie na prevenciu, pripravenosť a reakciu** ☐ 15316/25
na zdravotné krízy
informácie Komisie

Rada vzala na vedomie informácie Komisie.

- e) **Plán EÚ pre kardiovaskulárne zdravie** ☐ 15365/1/25 REV 1
informácie Česka s podporou Chorvátska, Litvy, Lotyšska,
Maďarska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Slovenska,
Slovinska a Španielska

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytlo Česko s podporou Chorvátska, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Slovenska, Slovinska a Španielska.

- f) **Smernica o čistení komunálnych odpadových vôd –** ☐ 15367/1/25 REV 1
štúdia nákladov
informácie Česka s podporou Estónska, Chorvátska, Írska,
Litvy, Lotyšska, Maďarska, Nemecka, Poľska, Portugalska,
Rakúska, Slovenska, Slovinska a Švédsko

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytlo Česko s podporou Estónska, Chorvátska, Írska, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Nemecka, Poľska, Portugalska, Rakúska, Slovenska, Slovinska a Švédsko a ktoré ústne podporilo Fínsko.

- g) **Stratégia EÚ v oblasti klímy a zdravia** ☐ 15753/1/25 REV 1
informácie Holandska s podporou Česka, Estónska,
Francúzska, Chorvátska, Luxemburska, Maďarska, Malty,
Nemecka, Rakúska, Slovinska a Španielska

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytlo Holandsko s podporou Česka, Estónska, Francúzska, Chorvátska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Rakúska, Slovinska a Španielska a ktoré ústne podporilo Portugalsko.

- h) Európska zdravotná únia ako základný pilier zvyšovania konkurencieschopnosti a bezpečnosti Únie** ☐ 15868/1/25 REV 1
informácie Slovinska a Španielska s podporou Česka, Chorvátska, Írska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Portugalska, Rakúska a Slovenska

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytlo Slovinsko a Španielsko s podporou Česka, Chorvátska, Írska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Portugalska, Rakúska a Slovenska.

- i) Konferencie predsedníctva** ☐ 15124/25
informácie predsedníctva

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva.

- j) Rokovania o medzinárodnej dohode o predchádzaní pandémiám a pripravenosti a reakcii na ne** 14653/25
informácie predsedníctva a Komisie

- k) Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva**
informácie Cypru

-
- ☐ prvé čítanie
☐ mimoriadny legislatívny postup
☐ bod založený na návrhu Komisie
☐ verejná diskusia na návrh predsedníctva (článok 8 ods. 2 rokovacieho poriadku Rady)

Vyhlasenia k legislatívnym bodom B uvedeným v dokumente 15627/25

K bodu B č. 3: **Revízia smernice 2004/37/ES o karcinogénoch, mutagénoch
a reprodukčne toxických látkach pri práci (šiesta skupina)
všeobecné smerovanie**

VYHLÁSENIE BELGICKA

„Belgicko pokladá vysokú úroveň ochrany zdravia a bezpečnosti na pracovisku za dôležitú.

Šiesta revízia smernice 2004/37 prispeje k zvýšeniu ochrany pracovníkov pred rizikami spojenými s expozíciou ďalším karcinogénnym látkam v celej Európskej únii.

Stanovenie limitných hodnôt expozície pri práci je **výsledkom procesu vychádzajúceho z vedeckých a sociálno-ekonomických stanovísk**, ktoré sú naďalej zásadné pre dôveryhodnosť rámca EÚ na ochranu pracovníkov.

Belgicko sa však domnieva, že je takisto **nevyhnutné zabezpečiť koherentnosť medzi politikami EÚ**. V tomto kontexte bola konkurencieschopnosť označená za jednu z hlavných zásad, ktoré usmerňujú činnosť EÚ, a to najmä v nedávnych záveroch Európskej rady a v širšom kontexte priemyselnej a zelenej transformácie.

Belgicko v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa so spismi, ktoré sa skúmajú v rámci pôsobnosti Rady EPSCO, zaobchádzalo **v súlade s inými strategickými iniciatívami EÚ**, ako je **akt o kritických surovinách**, prístup **otvorenej strategickej autonómie** a úsilie o posilnenie strategickej autonómie Európy v kritických hodnotových reťazcoch.

Jednou z kľúčových výziev je preto aj bezpečnosť dodávok, najmä pokiaľ ide o kritické suroviny, ako je kobalt. Belgicko v tejto súvislosti zdôrazňuje, že má **osobitné národné priemyselné záujmy** v hodnotovom reťazci kobaltu, ktorý zohráva zásadnú úlohu v európskom ekosystéme ekologických technológií.

V tomto spise sa v samotnom posúdení vplyvu uznáva, že hodnota OEL 20 µg Co/m³ pre kobalt je už veľmi prísna. Akákoľvek prísnejšia úroveň si bude vyžadovať dlhé prechodné obdobia z dôvodu **potreby vysokej úrovne investícií a prípadne inovácií**.

Belgicko považuje za nevyhnutné, aby **prechodné obdobia boli realistické a uskutočniteľné** s cieľom zabezpečiť, aby spoločnosti, najmä tie, ktoré pôsobia v strategických odvetviach, mali primeraný čas na to, aby sa prispôbili, investovali a boli vzhľadom na súčasné geostrategické prostredie schopné splniť požiadavky dosiahnutelným spôsobom.

Belgicko vyzýva **spoluzákonodarcov a Komisiu, aby** v kontexte nadchádzajúcich medziinštitucionálnych dialógov **zabezpečili primerané** zosúladenie **konkurencieschopnosti priemyslu** s legitímnym cieľom ochrany pracovníkov. Okrem toho by bolo nevyhnutné **posilniť sociálno-ekonomickú analýzu** v prípade všetkých budúcich právnych predpisov, aby sa zabezpečil vyvážený prístup medzi ambíciami v sociálnej oblasti a schopnosťou priemyslu prispôbiť sa.“

K bodu B č. 4:

Nariadenie, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2021/691, pokiaľ ide o podporu pracovníkov, ktorým hrozí prepustenie v podnikoch v reštrukturalizácii
všeobecné smerovanie

VYHLÁSENIE MAĎARSKA

„Maďarsko uznáva a podporuje rovnosť medzi mužmi a ženami v súlade so Základným zákonom Maďarska a primárnym právom, zásadami a hodnotami Európskej únie, ako aj záväzkami a zásadami vyplývajúcimi z medzinárodného práva. Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedna zo základných hodnôt. Maďarsko v súlade s uvedeným a so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi vykladá v *nariadení, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2021/691, pokiaľ ide o podporu pracovníkov, ktorým hrozí prepustenie v podnikoch v reštrukturalizácii* pojem „rod“ (angl. „gender“) ako odkaz na „pohlavie“.“

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia zdôrazňuje, že v návrhu č. 7721/25 týkajúcom sa nariadenia, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2021/691, pokiaľ ide o podporu pracovníkov, ktorým hrozí prepustenie v podnikoch v reštrukturalizácii (ďalej len „zmena nariadenia o EGF“), sa nestanovujú žiadne nové pravidlá špecifické pre jednotlivé odvetvia, pokiaľ ide o povinnosti členských štátov v oblasti kontroly, auditu a vymáhania podľa pravidiel stanovených v nariadení o rozpočtových pravidlách (EÚ, Euratom 2024/2509).“

VYHLÁSENIE BULHARSKA

„Bulharsko považuje dostupnosť cenovo dostupných bezpečných, účinných a kvalitných *liekov* za jednu z kľúčových priorít vnútroštátnej politiky v oblasti zdravia. Platí to aj pre liečbu, ktorá sa na európskej alebo vnútroštátnej úrovni hodnotí ako *kritická*.

V tejto súvislosti treba vo všeobecnosti uvítať ambíciu európskeho aktu o kritických liekoch podporovať výrobu týchto liekov v Európe. **Táto ambícia, o ktorej sa tvrdí, že je spoločným európskym cieľom, však nie je podporená spoločným európskym fondom.**

Nadalej zastávame názor, že **navrhovaný právny základ – článok 114 ZFEÚ – je** vzhľadom na deklarované ciele návrhu, t. j. posilniť dostupnosť kritických liekov a dostupnosť a prístupnosť „liekov spoločného záujmu“ v rámci Únie, nevhodný a nedostatočný.

Po prvé, skutočným cieľom navrhovaných opatrení nie je „vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu“, ale zdá sa, že sú zamerané na zabezpečenie dostupnosti a prístupnosti liekov ako súčasť politik v oblasti zdravia. Po druhé, niektoré z plánovaných opatrení pravdepodobne povedú k obmedzeniu diskrečnej právomoci členských štátov pri vynakladaní vnútroštátnych rozpočtových prostriedkov na zdravotnú starostlivosť, ako sa stanovuje v článku 168 ods. 7 ZFEÚ, čím sa prakticky obíde výslovný zákaz harmonizácie stanovený v článku 168 ods. 5 ZFEÚ. Po tretie, všeobecná požiadavka stanovená v článku 114 ZFEÚ, aby sa *okrem iného* zabezpečila vysoká úroveň ochrany zdravia, nepredstavuje cieľ sám osebe, ale slúži skôr ako ochranné opatrenie na zabránenie škodlivému vplyvu na zdravie, bezpečnosť, životné prostredie atď.

Verejné obstarávanie liekov z verejných rozpočtov predstavuje neoddeliteľnú súčasť vnútroštátnych politik v oblasti zdravia a malo by sa nadalej zodpovedajúcim spôsobom riadiť v súlade s vnútroštátnymi prioritami a dostupnými zdrojmi. „Kritický“ status určitých liekov nemení ich prirodzenú povahu ako liekov a prostriedkov liečby. Táto charakteristika preto sama osebe nemôže odôvodniť replikáciu právneho rámca uplatniteľného na rôzne kategórie kritických výrobkov.

Celkovo sa voľba článku 114 ako právneho základu javí ako pokus o podriadenie politik v oblasti zdravia logike vnútorného trhu. To bude mať pravdepodobne negatívne dôsledky pre zdravotnú starostlivosť v Európe. **Vzhľadom na absenciu posúdenia vplyvu stále nie je jasné, na ktoré „narušenia“ vnútorného trhu sa navrhované opatrenia zameriavajú. Možno skôr povedať, že „narušenie“ vnútroštátnych riešení, ktoré sú jadrom politik v oblasti zdravia, ako aj narušenie hospodárskej súťaže bude v skutočnosti dôsledkom niektorých z uvedených opatrení.**

Napriek dobrým úmyslom sú niektoré opatrenia, ako napríklad dobrovoľné kolaboratívne obstarávanie alebo spoločné obstarávanie (kapitola IV oddiel II), nielen nezlučiteľné s harmonizačným právnym základom, ale budú mať potenciálne rušivý vplyv na vnútroštátne politiky v oblasti zdravia a rozpočty na zdravotnú starostlivosť, keďže povedú k jednotnej cene pre krajiny s odlišným HDP a obmedzia dostupnosť, prístupnosť a cenovú dostupnosť v nezúčastnených krajinách.

Podľa nášho názoru sa preto súčasnou voľbou právneho základu dostatočne nerešpektuje rozdelenie právomocí medzi Úniou a členskými štátmi ani zásada prenesenia právomocí. *Správa zdravotníckych služieb a zdravotnej starostlivosti, ako aj rozdeľovanie zdrojov, ktoré sú im pridelené*, zahŕňa verejné obstarávanie liekov (kritických alebo nekritických) z verejných rozpočtov. Oslabenie vnútroštátnych právomocí v oblasti zdravia je naďalej nežiaduce vzhľadom na to, že politiky, priority a rozpočty členských štátov sa líšia a musia sa prispôbovať osobitným potrebám na vnútroštátnej úrovni – tým, ktoré sú najbližšie k občanom a pacientom.

Sme naďalej presvedčení, že do konca riadneho legislatívneho postupu stále ostáva čas na to, aby sa vybral vhodný právny základ. Ako inšpirácia môžu poslúžiť ďalšie legislatívne akty, ktoré sa zaoberajú zložitými situáciami interakcie medzi politikami v oblasti vnútorného trhu a zdravia – väčšinou v právomoci členských štátov, ako napríklad nariadenie EÚ o hodnotení zdravotníckych technológií ((EÚ) 2021/2282), ktoré má **dvojaký právny základ – článok 168 a článok 114 ZFEÚ**.

Na záver poznamenávame, že to, či bude možné článok 18 ods. 2 a článok 19 vykonávať, vo veľkej miere závisí od usmernení, ktoré by sa mali vypracovať včas a so zreteľom na právomoci členských štátov v oblasti zdravotnej starostlivosti.

Sme naďalej odhodlaní konštruktívne prispievať k nadchádzajúcim dialógom s cieľom dosiahnuť primeraný, jasný a právne spoľahlivý regulačný rámec.“

VYHLÁSENIE TALIANSKA

„Taliansko podporuje boj proti nedostatku kritických liekov a posilnenie ich miestnej výroby, čo je nevyhnutné na zabezpečenie včasného a jednotného prístupu ku kritickým liekom v celej EÚ.

Opatrenia uvedené v návrhu nariadenia o kritických liekoch umožnia dosiahnuť väčšiu odolnosť v rámci európskeho farmaceutického systému, pričom reagujú na priority, ktoré identifikovalo aj Taliansko na vnútroštátnej úrovni.

Chceli by sme však zdôrazniť niekoľko aspektov, ktoré vyvolávajú obavy Talianska.

Kolaboratívne obstarávanie

Taliansko zastáva názor, že kolaboratívne obstarávanie, v rámci ktorého Komisia koná v mene a na účet členských štátov, by malo byť vyhradené výlučne pre kritické nedostatkové lieky (s preukázanou zraniteľnosťou v dodávateľskom reťazci) alebo pre presne vymedzené kategórie liekov vo výnimočných prípadoch, keď z dôvodu existencie malej populácie pacientov (tzv. mimoriadne zriedkavé choroby) nie je zaručený nákup takýchto liekov na vnútroštátnej úrovni. Podľa názoru Talianska by využívanie kolaboratívneho obstarávania ako štandardného postupu pri nákupe širokej škály liekov mohlo mať v skutočnosti negatívny vplyv na hospodársku súťaž a na rokovacie postupy v nezúčastnených členských štátoch. Mohlo by to viesť k akejsi európskej referenčnej cene, ktorá by bola vyššia ako cena, o ktorej by mohli nezúčastnené členské štáty rokovať. Z hľadiska vykonávania by sa riadenie kolaboratívneho obstarávania mohlo v praxi ukázať ako zložité, pokiaľ ide o plnenie zákaziek a potenciálne spory. Okrem toho sa zdá, že existuje implicitná potenciálna výnimka z ustanovení zmlúv EÚ, podľa ktorých stanovovanie cien a náhrady patria do právomoci členských štátov.

Informácie o požiadavkách na núdzové zásoby

Taliansko sa nedomnieva, že by sa agentúre EMA/skupine MSSG nemali poskytovať informácie týkajúce sa vnútroštátnych požiadaviek na núdzové zásoby. Riadenie takýchto informácií by malo v prvom rade patriť do pôsobnosti agentúry EMA/skupiny MSSG ako orgánov zodpovedných za ochranu verejného zdravia. Tieto orgány by mali následne informovať koordinačnú skupinu pre kritické lieky (CMCG), keďže tieto informácie môžu byť relevantné aj z hľadiska priemyslu.

Ak by členské štáty uložili povinnosti týkajúce sa núdzových zásob bez koordinácie s inými členskými štátmi – aj keby sa tým znížil nedostatok a vnútroštátnym orgánom v dotknutých členských štátoch by sa poskytol čas na prijatie opatrení – mohlo by to mať účinky presahujúce do iných členských štátov a spôsobiť alebo zhoršiť v nich nedostatok. Z týchto dôvodov má poskytovanie včasných informácií o požiadavkách na núdzové zásoby zásadný význam pre verejné zdravie, keďže umožňuje ostatným členským štátom predvídať a včas reagovať na nedostatok, ktorý môže vzniknúť v dôsledku zavedenia požiadavky na núdzové zásoby. Riadenie týchto informácií by preto malo patriť do pôsobnosti agentúry EMA/skupiny MSSG ako inštitúcií zodpovedných za ochranu verejného zdravia. Tieto inštitúcie (EMA/MSSG) by potom mali informovať skupinu CMCG, keďže tieto informácie by mohli byť relevantné aj pre priemysel. Okrem toho pridelenie právomocí týkajúcich sa verejného zdravia skupine CMCG ešte viac sťažuje odlíšenie jej oblasti zodpovednosti od oblasti zodpovednosti orgánov zodpovedných za ochranu verejného zdravia, ako sú agentúra EMA a skupina MSSG, čo vedie ku konkrétnemu riziku potenciálneho nesúladu pri riadení jednotlivých prípadov.“

Vyhlasenia k nelegislativnemu bodu A uvedenému v dokumente 15840/25

K bodu A č. 2: Nariadenie Rady, ktorým sa na rok 2026 stanovujú rybolovné možnosti uplatniteľné v Baltskom mori
prijatie

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE DÁNSKA, ESTÓNSKA, FÍNSKA, NEMECKA, LOTYŠSKA, LITVY, POĽSKA A ŠVÉDSKA o uplatňovaní článku 15 ods. 9 základného nariadenia v prípade východobaltskej a západobaltskej populácie tresky škvrnitej v roku 2026

„Vzhľadom na to, že biomasa východobaltskej a západobaltskej populácie tresky škvrnitej je pod hranicou B_{lim} , Dánsko, Estónsko, Fínsko, Nemecko, Lotyšsko, Litva, Poľsko a Švédsko sa v záujme zabezpečenia obnovy tejto populácie v súlade s nariadením (EÚ) 2016/1139 zaväzujú, že v súvislosti s touto populáciou v roku 2026 nevyužijú medziročnú flexibilitu podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Tento záväzok je reakciou na súčasný výnimočný stav východobaltskej a západobaltskej populácie tresky škvrnitej.“

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE DÁNSKA, FÍNSKA, NEMECKA, POĽSKA A ŠVÉDSKA o uplatňovaní článku 15 ods. 9 základného nariadenia v prípade západobaltskej populácie sled'a atlantického v roku 2026

„Vzhľadom na to, že biomasa západobaltskej populácie sled'a atlantického je pod hranicou B_{lim} , Dánsko, Fínsko, Nemecko, Poľsko a Švédsko sa v záujme zabezpečenia obnovy tejto populácie v súlade s nariadením (EÚ) 2016/1139 zaväzujú, že v súvislosti s touto populáciou v roku 2026 nevyužijú medziročnú flexibilitu podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Tento záväzok je reakciou na súčasný výnimočný stav západobaltskej populácie sled'a atlantického.“

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE DÁNSKA, FÍNSKA, NEMECKA, LOTYŠSKA, LITVY, POĽSKA ŠVÉDSKA A ESTÓNSKA o uplatňovaní článku 15 ods. 9 základného nariadenia v prípade lososa atlantického v hlavnej oblasti v roku 2026

„Vzhľadom na to, že v poddivíziách ICES 22 – 29S sú takmer všetky populácie lososa atlantického voľne žijúceho v riekach výrazne pod úrovňou R_{lim} , a s cieľom zabezpečiť obnovu týchto populácií sa Dánsko, Nemecko, Lotyšsko, Litva Poľsko a Estónsko zaväzujú, že v súvislosti s týmito populáciami v roku 2026 nevyužijú medziročnú flexibilitu podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Tento záväzok je reakciou na súčasný výnimočný stav populácií lososa atlantického voľne žijúceho v riekach južne od 59° 30' s. z. š.

Vzhľadom na obmedzenú migráciu lososa atlantického v hlavných riekach s výskytom lososa v Botnickom zálive v rokoch 2023 aj 2024 a s cieľom zabezpečiť a podporiť rýchlejšiu obnovu populácií lososa atlantického sa Fínsko zaväzuje nevyužiť medziročnú flexibilitu podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, pokiaľ ide o kvótu na lososa atlantického v hlavnej oblasti v roku 2026. Švédsko sa zaväzuje obmedziť využívanie medziročnej flexibility podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 len na účely vedľajších úlovkov a nezamedziteľných úlovkov. Tieto záväzky sú reakciou na znepokojujúci vývoj populácií lososa atlantického voľne žijúceho v riekach v poddivíziách ICES 30 – 31.“

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE DÁNSKA, ESTÓNSKA, FÍNSKA, NEMECKA, LOTYŠSKA, LITVY, POĽSKA A ŠVÉDSKA o výmene kvót na lov východobaltskej a západobaltskej populácie tresky škvrnitej

„V duchu solidarity sa členský štát, ktorý nepotrebuje celú svoju kvótu na vedľajšie úlovky východobaltskej alebo západobaltskej populácie tresky škvrnitej, bude usilovať o dosiahnutie dohody o výmene kvót s členským štátom, ktorý bude z dôvodu obmedzenej kvóty na lov východobaltskej alebo západobaltskej populácie tresky škvrnitej preukázateľne čeliť blokačnému efektu.“

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE DÁNSKA, ESTÓNSKA, NEMECKA, LITVY A POĽSKA o prevodoch kvót pre lososa atlantického v hlavnej oblasti

„V duchu solidarity a uznávajúc ochranné úsilie Fínska a Švédska, ktoré viedlo k ozdraveniu populácií v ich vodách, členský štát, ktorý nemôže využiť svoju celú kvótu pre lososa atlantického v hlavnej oblasti, zväží dobrovoľný prevod nevyužitej alebo nevyužiteľnej časti tejto kvóty na Fínsko a/alebo Švédsko.“

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE DÁNSKA, NEMECKA A HOLANDSKA o uplatňovaní článku 15 ods. 9 základného nariadenia, pokiaľ ide o tresku koruškovitú v Severnom mori v rybárskej sezóne 2026

„Vzhľadom na to, že ICES predpovedá, že biomasa tresky koruškovitej v Severnom mori (NOP/2A3A4.) je pod hranicou Blim, a vzhľadom na to, že ICES odporúča nulový výlov na rybársku sezónu 2026 (od 1. novembra 2025 do 31. októbra 2026), a s cieľom zabezpečiť obnovu populácie sa Dánsko, Nemecko a Holandsko zaväzujú, že v rybárskej sezóne 2026 nebudú v súvislosti s danou populáciou využívať medziročnú flexibilitu podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Tento záväzok je reakciou na aktuálny výnimočný stav tejto populácie.“

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE KOMISIE A NEMECKA o možnosti podporovať dočasné zastavenie rybolovných činností zo strany Európskeho námorného rybolovného a akvakultúrneho fondu (ENRAF)

„Podľa článku 5 ods. 3 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1139 zo 6. júla 2016, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populácie tresky škvrnitej, sled'a atlantického a šproty severnej v Baltskom mori a pre rybolov využívajúci tieto populácie, môžu nápravné opatrenia na účely článku 5 uvedeného nariadenia zahŕňať núdzové opatrenia členských štátov podľa článku 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, a to za predpokladu, že sú splnené určité podmienky.

Vzhľadom na posúdenie Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) zamerané na tresku škvrnitú a sled'a atlantického v poddivíziách 22 – 24 Nemecko preto považuje za potrebné prijať núdzové opatrenia podľa článku 13 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Núdzové opatrenia v poddivíziách 22 – 24 pre nemecké rybárske plavidlá pozostávajú zo zavedenia 30-dňového obdobia zákazu lovu na ochranu tresky škvrnitej navyše k obdobiu zákazu lovu tresky škvrnitej počas jej neresenia stanoveného v článku 7 ods. 3 nariadenia, ktorým sa na rok 2026 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori, počas ktorého sa neuplatňuje výnimka uvedená v článku 7 ods. 4 písm. b), a obmedzenia lovu sled'a atlantického o ďalších 30 dní, počas ktorých sa preruší výnimka pre určitý maloobjemový pobrežný rybolov zameraný na západobaltského sled'a atlantického, a rybolov s vedľajšími úlovkami sled'a atlantického.

Komisia a Nemecko súhlasia s tým, že toto núdzové opatrenie je oprávnené na financovanie z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1139 zo 7. júla 2021, ktorým sa zriaďuje Európsky námorný, rybolovný a akvakultúrny fond a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2017/1004, za predpokladu, že je v súlade s podmienkami stanovenými v článku 21 ods. 2 písm. c) uvedeného nariadenia.“

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE KOMISIE A DÁNSKA, NEMECKA, ESTÓNSKA, LOTYŠSKA, LITVY, POĽSKA, FÍNSKA A ŠVÉDSKA o naliehavej potrebe obnovy rybolovu v Baltskom mori

„Komisia a Dánsko, Nemecko, Estónsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Fínsko a Švédsko si uvedomujú, že je dôležité urýchlene začať trajektóriu obnovy rybolovu v Baltskom mori, a zhodli sa na tom, že je potrebné požiadať Medzinárodnú radu pre výskum mora (ICES), aby vo svojich ročných odporúčaníach pre jednotlivé populácie poskytla scenáre na obnovu dotknutých populácií rýb na požadované úrovne biomasy v rôznych časových rámcoch. V takomto odporúčaní by sa mali zohľadniť biologické vlastnosti populácií a mali by sa v ňom uvádzať rôzne úrovne úlovkov pre príslušnú fázu obnovy.“

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE KOMISIE A FÍNSKA o sled'ovi atlantickom v Botnickom zálive

„Fínsko zdôrazňuje svoje obavy týkajúce sa stavu sled'a atlantického v Botnickom zálive. Fínsko obnovuje svoj záväzok pokračovať v ďalšom zlepšovaní zberu údajov o sled'ovi atlantickom v Botnickom zálive s cieľom sprístupniť ICES najnovšie údaje. Komisia zároveň požiada ICES, aby aktualizovala svoje odporúčanie na rok 2026 pre uvedenú populáciu na základe najnovších údajov, ktoré predložilo Fínsko. Po tom, čo ICES na túto žiadosť odpovie, Komisia zváži čo najskoršie predloženie návrhu na zmenu TAC stanoveného na rok 2026 v súlade s aktualizovaným odporúčaním ICES.“

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE FÍNSKA, ESTÓNSKA, LOTYŠSKA, LITVY, POĽSKA A ŠVÉDSKA o kormoránoch a tuleňoch

„Naliehavo vyzývame Komisiu, aby bezodkladne našla riešenia na lepšie riadenie veľkých kormoránov a tuleňov s cieľom zohľadniť ich vplyv na populácie rýb a zabezpečiť rovnováhu ekosystému.“

VYHLÁSENIE KOMISIE o politickej dohode, ktorú dosiahla Rada

„Komisia berie na vedomie politickú dohodu, ktorú dosiahla Rada o rybolovných možnostiach v Baltskom mori na rok 2026. Komisia sa obáva, že príspevok nasledujúcich prvkov tejto dohody k revitalizácii segmentov rybolovu, ktoré sú z hospodárskeho hľadiska závislé od obnovy určitých populácií, bude pravdepodobne nižší v prípade návrhu Komisie: 1. celkový povolený výlov (TAC) pre sled'a atlantického v Botnickom zálive, sled'a atlantického v centrálnej oblasti Baltského mora a sled'a atlantického v západnej oblasti Baltského mora by sa mal stanoviť na úrovni, pri ktorej sa zabezpečí, že v roku 2027 bude pravdepodobnosť poklesu týchto populácií pod úroveň B_{lim} alebo jej zotrvanie na tejto úrovni nižšia ako 5 % a 2. nemal by sa vykonávať cieľový komerčný ani rekreačný rybolov sled'a atlantického v západnej oblasti Baltského mora a lososa atlantického v hlavnej oblasti (okrem prípadov, keď je cieľový komerčný rybolov povolený), v prípade ktorých Medzinárodná rada pre výskum mora odporúča zastaviť rybolov.“

VYHLÁSENIE ŠVÉDSKA k odporúčaniam ICES a ekosystémovému riadeniu rybárstva

„Švédsko opätovne potvrdzuje svoj záväzok voči rybárskej politike založenej na vedeckých poznatkoch. Švédsko naliehavo vyzýva Komisiu, aby vo svojich žiadostiach adresovaných ICES zabezpečila holistický prístup, aby vedecké odporúčania ICES týkajúce sa rybolovných možností odrážali aj veľkosť a štruktúru populácie a aby odporúčania ICES okrem parametrov rybolovu zahŕňali aj zložitú realitu morských ekosystémov vrátane účinkov ľudskej činnosti, prirodzenej úmrtnosti spôsobenej predátormi a širšej dynamiky ekosystémov.“

VYHLÁSENIE ESTÓNSKA o stanovení rybolovných možností uplatniteľných v Baltskom mori na rok 2026

„Sme hlboko znepokojení procesom stanovovania TAC a kvót pre Baltské more na zasadnutí Rady pre poľnohospodárstvo a rybárstvo v októbri 2025. Stanovenie TAC a kvót nebolo v súlade s rozsahmi najlepších dostupných vedeckých odporúčaní. Je mimoriadne dôležité, aby sa TAC stanovili podľa rozsahov stanovených vo viacročnom pláne (viacročný plán pre Baltské more), keď sú populácie nad úrovňou B_{lim} . Okrem toho spor týkajúci sa článku 4 ods. 6 zostáva nevyriešený a je potrebné ho urýchlene riešiť. Zámerom viacročných plánov bolo znížiť subjektívnosť rokovaní o rybolovných možnostiach v Rade. Viacročný plán pre Baltské more žiaľ neplní svoj účel. Svojevoľnými výnimkami z rozsahov F sa vytvorí nebezpečný precedens pre budúce rokovania o kvótach spravovaných EÚ.“